

CONSILIUL LOCAL
AL MUNICIPIULUI
ARAD
ROMÂNIA

CONSILIUL LOCAL
AL ORASULUI
GYULA
UNGARIA

ACORD DE COLABORARE

Consiliul Local al Orasului Gyula din Ungaria si Consiliul Local al Municipiului Arad din România, călăuzite de vointa comună de consolidare a prieteniei ce uneste cele două localități, stabilesc bazele înfrățirii acestora.

În sedintele din 31.10.1994, ambele consilii si-au exprimat intentia de mai sus, asigurând prin aceasta încheierea acordului de colaborare. Hotărârile care stau la baza acestei decizii sunt :

Hotărârea nr. 219/31.10.1994 a Consiliului Local al Orasului Gyula si

Hotărârea nr. 73/31.10.1994 a Consiliului Local al Municipiului Arad.

Domeniile cele mai importante ale consolidării legăturilor sunt următoarele :

1. Inițierea, pe bază de reciprocitate, a unor legături directe între întreprinderi si organizatii economice, comerciale si de turism;

2. Întemeierea unor relatii directe între institutiile celor două orase, în special în domeniul sănătății, învățământului, culturii, sportului, problemelor sociale, precum si în alte domenii si ramuri de activitate;

3. Întărirea legăturilor de prietenie dintre localități si organizarea schimburilor de experiență;

4. Informarea reciprocă a locuitorilor celor două orase cu privire la preocupările si realizările din cele mai importante domenii.

În acest scop, cele două consilii vor sprijini :

- organizarea unor vacante la Gyula pentru grupuri de copii din Arad si invers;

- organizarea unor programe culturale, artistice, sportive;

- dezvoltarea turismului între cele două orase;

- stabilirea unor legături personale, de prietenie;

5. Sprijinirea schimburilor de experiență periodice între organizatiile statale, politice si sociale;

6. Participarea reciprocă, pe bază de invitatii, a reprezentanților Consiliilor locale la sărbătorile nationale;

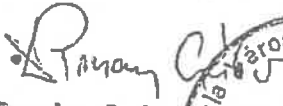
7. În spiritul actiunilor organizate la Gyula în 1994, sub genericul "Strângeri de mână", asigurarea organizării unor astfel de manifestări la Arad, în 1995, precum si stabilirea continuării sirului de manifestări si pentru viitor;

8. Sprijinirea activității minorităților din cele două orase si aducerea la cunostintă reciprocă a propriilor experiente în acest domeniu.

În scopul realizării acestor inițiative, părțile vor analiza anual rezultatele colaborării, vor pune de comun acord programările pentru dezvoltarea în continuare a legăturilor, hotărâsc asupra planului și programului de colaborare pentru anul în curs, anual, până la sfârșitul lunii februarie, și informează Consiliile locale despre cele de mai sus.

Prezentul acord s-a încheiat în limba maghiară și română, în câte două exemplare originale.

În numele Consiliului Local al Orasului Gyula, semnează dr. Gábor Pocsay, primar, iar în numele Consiliului Local al Municipiului Arad, prof. Cristian Moisesescu, primar.


Gyula, 6 dec. 1994
Dr. Pocsay Gábor
primar

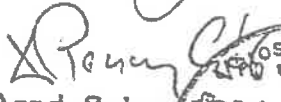


Gyula, 6 dec. 1994
Prof. Cristian Moisesescu
primar



Arad, 8 dec. 1994
Prof. Cristian Moisesescu
primar




Arad, 8 dec. 1994
Dr. Pocsay Gábor
primar

